

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین یوم وېر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

همایون "باختریانی"

۳۰ سپتمبر ۲۰۱۶

تصحیح، تنظیم و شرح لغات: خ. معروفی

## دیوان

### "عبدالله شهاب ترشیزی هروی"

۱۶۲

### مُقَطَّعات

۶۳

گردش چرخ بین، که دلو امید اندر آویختم، به چاهی خشک  
حاصل رنج شست<sup>۱</sup> سال، مرا همه اشک تر است و آهی خشک  
سایه سازد ز خار، گنجشکی کش به باران بود پناهی خشک  
من نبودم، به قدر گنجشکی یا تو بودی، کم از گیاهی خشک

\* \* \*

تذکر مصحح:

بیت سوم این قطعه باشکوه، ضرب المثل مشهور کابلی را تداعی کرده و عمر طولانی آن را نشان می دهد، که:

گنجشک و پناه بُته!!!

<sup>۱</sup> در اصل دیوان "صد سال" آمده است، که از دو جهت نامحتمل است: یکی این که مشکل است فرض کنیم، که شاعر یک صد سال زندگانی کرده و اندر چنین کهولت سن، شعر هم گفته است!!! – "صد سال" مگر در عین زمان ضربه عروضی هم هست، چون وزن مصراع را برهم می زند. ازین رو "صد سال" به "شست سال" تصحیح گردید، تا هردو مشکل را حل بکند!!! (مصحح)